

en

Information on LINAK BAJL Li-Ion battery pack



A user manual with further information is available at [www.linak.com](http://www.linak.com)

Safety Information



**WARNING!**

**Risk of Injury or Damage**

- Improper handling of lithium batteries may cause injury or damage.
- Do not open the battery housing as damaging the cell or circuitry may develop excessive heat.
  - Lithium batteries that are defective, have been damaged or might produce excessive heat or fire, are not allowed for transportation.
  - In case the battery turns hot, disconnect it and avoid contact.
  - Do not crush or puncture the batteries as it may ignite.

Charging the Battery

If the battery is completely discharged, charging will be started at a very small rate, which is not sufficient to turn on the LED that indicates charging. Therefore the charging process might not be indicated from the beginning and it may take several hours until the LED turns on.

Battery Indicator

When using with a lithium battery, the indicated battery capacity below 50% may not correspond to the real battery state.

Standby Mode

When the battery is not used for a longer period (more than a week), it enters into a standby mode to save power and protect the battery from deep discharge.

1. To exit the standby mode connect the battery to the mains (via the control unit or the external charger) for approximately 15 seconds before use.

Environmental Conditions



**NOTICE!**

If the lift is equipped with a lithium battery the following environmental conditions apply and supersede the condition stated in the user manual and on the label of the lift.

	Storage and Transportation	Operation
Temperature	-10°C to +40°C	+5°C to +40°C
Relative humidity	20% to 80% - not condensing	
Atmospheric pressure	700 hPa to 1060 hPa	

Weights

Battery Type	Weight [kg]
BAJL Li-Ion 3.3 Ah	1.5



**NOTICE!**

If the lift is equipped with a lithium battery the following weights apply and supersede the weights stated in the user manual and on the label of the lift.

- The values stated in the following tables are valid for BAJL Li-Ion 3.3 Ah.

[kg]	Birdie EVO	Birdie EVO PLUS	Birdie EVO XPLUS
Total weight*	39	40	40
Weight, mast incl. battery*	18	18	18
	220	220	250

\* excluding spreader bar

[kg]	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Total weight*	42	47	48	51
Weight, mast incl. battery*	18	18	18	19
	186	209	231	251

Disposal



**WARNING!**

**Environmental Hazard**

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Do only dispose discharged batteries.
- Cover terminals of lithium batteries prior to disposal.

de

Informationen zum Lithium-Ionen-Akku-Pack LINAK BAJL



Unter [www.linak.com](http://www.linak.com) ist eine Gebrauchsanweisung (auf Englisch) mit weiteren Informationen verfügbar.



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal



## Sicherheitsinformationen



### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden

Unsachgemäße Handhabung von Lithium-Akkus kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Sie dürfen das Akkugehäuse nicht öffnen,
- Lithium-Akkus, die defekt sind, beschädigt wurden oder übermäßige Hitze oder Feuer erzeugen könnten, sind nicht zum Transport zugelassen.
- Falls der Akku heiß wird, trennen Sie ihn vom Stromkreis, und vermeiden Sie Kontakt.
- Akkus dürfen nicht gequetscht oder eingestochen werden, da sie sich entzünden können.

## Aufladen des Akkus

Wenn der Akku vollständig entladen ist, beginnt der Ladevorgang mit einer sehr geringen Rate. Diese reicht nicht aus, um die LED, die den Ladevorgang anzeigt, zum Leuchten zu bringen. Daher wird der Ladevorgang möglicherweise nicht von Anfang an angezeigt, und es kann mehrere Stunden dauern, bis die LED aufleuchtet.

## Akkuanzeige

Beträgt bei Verwendung mit einem Lithium-Akku der angegebene Akkuladestand weniger als 50 %, entspricht der angegebene Wert möglicherweise nicht dem tatsächlichen Akkuladestand.

## Standby-Modus

Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum (mehr als eine Woche) nicht benutzt wird, geht er in einen Standby-Modus über, um Strom zu sparen und eine Tiefentladung zu vermeiden.

1. Um den Standby-Modus zu beenden, schließen Sie den Akku vor der Verwendung für ca. 15 Sekunden an das Stromnetz an (über die Steuerungseinheit oder das externe Ladegerät).

## Umgebungsbedingungen



### HINWEIS!

Wenn der Patientenlifter mit einem Lithium-Akku ausgestattet ist, gelten die folgenden Umgebungsbedingungen; diese ersetzen die Angaben in der Gebrauchsanweisung und auf dem Etikett am Patientenlifter.

	Lagerung und Transport	Betriebsmodus
Temperatur	-10°C bis +40°C	+5°C bis +40°C
Relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 80% nicht kondensierend	
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa	

## Gewichtsangaben


Akkutyp	Gewicht [kg]
BAJL Li-Ion 3,3 Ah	1,5




### HINWEIS!

Wenn der Patientenlifter mit einem Lithium-Akku ausgestattet ist, gelten die folgenden Gewichtsangaben; diese ersetzen die Gewichtsangaben in der Gebrauchsanweisung und auf dem Etikett am Patientenlifter.

- Die in den nachstehenden Tabellen angegebenen Werte gelten für BAJL Li-Ion 3,3 Ah.

[kg]	Birdie EVO	Birdie EVO PLUS	Birdie EVO XPLUS
Gesamt-gewicht*	39	40	40
Gewicht, Mast inkl. Akku*	18	18	18
	220	220	250

\* ohne Spreizbügel

[kg]	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Gesamt-gewicht*	42	47	48	51
Gewicht, Mast inkl. Akku*	18	18	18	19
	186	209	231	251

## Entsorgung



### WARNUNG!

#### Umweltgefährdung

Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

- Entsorgen Sie Akkus NICHT über den normalen Haushaltsmüll.
- Akkus MÜSSEN zu einer entsprechenden Annahmestelle gebracht werden. Sie sind von Gesetzes wegen zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe von Akkus ist kostenlos.
- Entsorgen Sie nur entladene Akkus.
- Kleben Sie die Anschlussklemmen von Lithium-Akkus vor der Entsorgung ab.

fr

## Informations relatives au bloc batterie lithium-ion LINAK BAJL



Un manuel d'utilisation comportant de plus amples informations est disponible sur [www.linak.com](http://www.linak.com)



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal



## Informations de sécurité

**AVERTISSEMENT!****Risque de blessures ou de dommages matériels**

Une manipulation incorrecte des batteries au lithium risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- N'ouvrez pas le bloc batterie, car un endommagement des cellules ou des circuits pourrait générer une chaleur excessive.
- Les batteries au lithium défectueuses, endommagées ou susceptibles de produire une chaleur excessive ou de provoquer un incendie ne sont pas autorisées pour le transport.
- Si les batteries chauffent, débranchez-les et évitez tout contact.
- Ne pas écraser ni perforer les batteries, car elles pourraient s'enflammer.

## Charge de la batterie

Si la batterie est complètement déchargée, la charge commence très lentement, ce qui ne suffit pas pour allumer le voyant LED qui indique que la batterie est en charge. Par conséquent, le processus de charge peut ne pas être indiqué depuis le début et cela peut prendre plusieurs heures avant que le voyant LED s'allume.

## Témoin de batterie

Lorsque vous utilisez une batterie au lithium, la capacité de la batterie indiquée en dessous de 50 % peut ne pas correspondre à l'état réel de la batterie.

## Mode veille

Lorsque la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée (supérieure à une semaine), elle passe en mode veille pour économiser de l'énergie et protéger la batterie d'une décharge profonde.

1. Pour quitter le mode veille, branchez la batterie sur le secteur (via le boîtier de contrôle ou le chargeur externe) pendant environ 15 secondes avant utilisation.

## Conditions ambiantes

**AVIS!**

Si le lève-personne est équipé d'une batterie au lithium, les conditions environnementales suivantes s'appliquent et remplacent les conditions indiquées dans le manuel d'utilisation et sur l'étiquette du lève-personne.

	Stockage et transport	Fonctionnement
Température	-10°C à +40°C	+5°C à +40°C
Humidité relative	20% à 80%, sans condensation	
Pression atmosphérique	de 700 hPa à 1060 hPa	


## Poids

Type de batterie	Poids [kg]
BAJL Li-Ion 3,3 Ah	1,5


**AVIS!**

Si le lève-personne est équipé d'une batterie au lithium, les poids suivants s'appliquent et remplacent les poids indiqués dans le manuel d'utilisation et sur l'étiquette du lève-personne.

- Les valeurs figurant dans les tableaux suivants sont valables pour le modèle BAJL lithium-ion 3,3 Ah.

[kg]	Birdie EVO	Birdie EVO PLUS	Birdie EVO XPLUS
Poids total*	39	40	40
Poids, mât avec batterie*	18	18	18
	220	220	250

\* hors fléau

[kg]	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Poids total*	42	47	48	51
Poids, mât avec batterie*	18	18	18	19
	186	209	231	251

## Mise au rebut

**AVERTISSEMENT!****Risque pour l'environnement**

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- Les batteries DOIVENT être portées dans un site prévu à cet effet. Le retour est exigé par la loi et gratuit. Le retour est exigé par la loi et gratuit.
- Seules des batteries déchargées doivent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

